

Autores

Encarna Alonso Valero es profesora titular en el departamento de Literatura Española de la Universidad de Granada. Es doctora en Filología Hispánica por la misma Universidad. En su etapa postdoctoral estuvo incorporada durante tres años en el CREC (Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine), en la Universidad Paris 3-Sorbonne Nouvelle. Es investigadora principal del proyecto de I+D "La configuración del patrón poético español tras la instauración de la democracia: relaciones literarias, culturales y sociales" (FFI2016-80552-P). Ha ganado la Beca de Investigación sobre Poesía Actual Miguel Fernández y el XVI Premio de Ensayo Miguel de Unamuno. Ha publicado, entre otros, los libros *Sólo locos, sólo poetas: sobre Nietzsche en la joven literatura*, *No preguntarme nada. Variaciones sobre tema lorquiano*, *La tragedia del nacimiento: el teatro de Federico García Lorca y Machismo y vanguardia. Escritoras y artistas en la España de preguerra. Su investigación actual se centra en la poesía española del siglo XX y en los estudios de género.*

M^a Elena Baynat Monreal. Doctora en Filología Francesa. Profesora Titular en la Universidad de Valencia. Investigación y publicaciones: literatura siglo XIX, literatura de viajes, imagen de España en Francia, metodologías docentes y Nuevas Tecnologías aplicadas a la E/A de idiomas, lingüística de corpus, léxico, Turismo e Internet y francés fines específicos. Miembro del IULMA-Valencia (Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas). Equipo de investigación COMETVAL (Corpus Multilingüe de Turismo de Valencia). Grupo de investigación GENDICIT (Géneros Digitales: Análisis de la Producción y Recepción Lingüísticas) de la Universitat de Valencia. Red de Innovación Educativa SLATES (*Second Life* Aplicado a Tutorías en Enseñanza Superior). Publicaciones relevantes: *Vocabulari forestal: català-castellà-anglès-francès* (2010): diccionario plurilingüe catalán-castellano-inglés-francés (coautora), "Pintura y escritura en el Viaje por España de Gautier" (2010); "Andalucía en imágenes: un viaje en el tiempo" (2014); *Multilingual Dictionary of Tourism* (2014): diccionario plurilingüe español-inglés-francés (coautora); "La traducción: aspectos morfosintácticos y redacción final" en *Guía de buenas prácticas discursivas: estrategias lingüísticas para la promoción turística en la red* (2016); "El léxico de la gestión turística en lengua francesa en el Diccionario Multilingüe de Turismo: análisis contrastivo con la lengua inglesa" (2017); "Paquetes turísticos en lengua francesa para promocionar alojamientos online" (2019).

Licencié ès lettres et agrégé d'histoire, **Matthieu Heim** a suivi le séminaire de sociologie de la musique de feu Françoise Escal à l'E.H.E.S.S. Il est également titulaire d'un Diplôme de Concertiste du C.N.R. de Paris et d'un Master Specialized of Arts délivré par la Hochschule der Künste de Berne (Suisse). Sa double qualité d'enseignant et de musicien professionnel l'a conduit à développer une approche sociale de l'histoire de la musique développée au cours de plusieurs masterclasses à la Hochschule Luzern-Musik et dans des articles tels que « Carmen, l'identité espagnole en question », *Revue Musicale de Suisse Romande*, 67(2), juin 2014, pp.4-24. Située en-dehors de ce champ d'investigation, l'œuvre de Georges Perec constitue une dilection toute personnelle ayant déjà donné lieu à un article : « Oblique et contrainte : ce que recèlent *Les Choses* de Georges Perec », *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*, 32(1), pp.59-70.

Melissa Lecointre es Maître de Conférences de literatura española contemporánea en el departamento de Estudios ibéricos y latinoamericanos de la Universidad Sorbonne Nouvelle. Obtuvo la Agregación de español en 1999 y se doctoró en 2005 por la Universidad Sorbonne Nouvelle con una tesis sobre la poesía, la recepción y la instrumentalización de Vicente Aleixandre durante la primera posguerra, publicada en 2012 bajo el título *La senda de Velintonia. Aproximaciones al magisterio de Vicente Aleixandre (1939-1959)*. Su investigación está centrada en la poesía española contemporánea con un enfoque que incluye la historia cultural y la cuestión de los intercambios culturales. Ha participado con ponencias en congresos nacionales e internacionales y es autora de una veintena de artículos sobre poesía de las vanguardias (con estudios sobre Juan Larrea, Rafael Alberti, Lucía Sánchez Saornil), de la guerra civil, de la posguerra (estudios sobre Eugenio de Nora, Gloria Fuertes, Dámaso Alonso), así como de la poesía de la Transición a nuestros días (Leopoldo María Panero, Blanca Andreu y en particular Clara Janés). Se interesa también por la traducción poética y los poetas traductores. Es miembro del grupo de investigación Centre de Recherches sur l'Espagne Contemporaine (CREC) de la Universidad Sorbonne Nouvelle.

Laura Lozano Marín es contratada FPU en el Departamento de Literatura Española de la Universidad de Granada, donde hace su tesis doctoral y desarrolla tareas docentes. Es graduada en Filología Hispánica por la Universidad de Granada (obteniendo el Premio Extraordinario Fin de Grado de la Universidad de Granada y el Premio UGR-Caja Rural a la Excelencia en el Rendimiento Académico) y Máster en Estudios Literarios y Teatrales por dicha universidad. Sus líneas de investigación fundamentales son la poesía española de los siglos XX y XXI escrita por mujeres y las humanidades digitales. Ha impartido comunicaciones en numerosos Congresos Nacionales e Internacionales y ha publicado capítulos en editoriales de prestigio y en revistas, entre las que destacan publicaciones como:

Lozano Marín, Laura, (2017) “María de la O Lejárraga: uso del seudónimo y contradicciones”. *Tonos Digital. Revista de Estudios Filológicos*. Nº33.

Lozano Marín, Laura, (2018) “*La claustrofobia suicida al silencio cuando grito: los poemarios de transición de María Beneyto*”. En Encarna Alonso Valero y Luis García Montero (Eds.), *Poesía y Democracia*. Castalia. pp. 9-42.

Lozano Marín, Laura, (2019) “Aproximación a la poesía electrónica en español: Belén Gache y Alex Saum”. *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*. Nº 28, pp. 307-329.

Dana Monah enseigne la littérature française et le théâtre à l’Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iasi, en Roumanie. Elle est l’auteur de *Shakespeare et ses doubles. Essai sur la réécriture théâtrale* (L’Harmattan, 2017). Elle a collaboré à des ouvrages collectifs et publié des articles et des essais sur la reprise des pièces de Shakespeare dans le théâtre contemporain et sur la littérature roumaine d’expression française (Ionesco, Visniec, Marius Daniel Popescu).

María Teresa Navarrete Navarrete, licenciada en Filología Hispánica (Universidad de Cádiz), máster en Estudios Hispánicos (Universidad de Cádiz) y máster “El Veintisiete desde hoy en la Literatura Española e Hispanoamericana” (Universidad de Granada). Se doctoró con una tesis titulada “La obra literaria de Julia Uceda (1959-2015)” (Universidad de Cádiz). Ha trabajado como profesora ayudante en la Universiteit Gent. Actualmente es investigadora postdoctoral en la Universiteit Gent y Universiteit Antwerpen donde desarrolla el proyecto “Networks of resistance: the Ágora Literary Circle in Post-War Spain” financiado por Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen (FWO).

Sus temas de investigación se centran principalmente en la poesía española contemporánea, la literatura bajo el franquismo, la literatura escrita por mujeres, las redes literarias y los estudios sobre el trauma. Sus trabajos han sido publicados en editoriales como Iberoamericana, De Gruyter, Castalia o Visor y en revistas como *Signa* o *Anales de literatura española contemporánea*, entre otras. Ha desarrollado estancias de investigación en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en la Università degli studi di Bergamo y en la Universiteit van Amsterdam, y estancias didácticas en la Universidad de Granada, la Universidad de Oviedo y la Universidade da Coruña.

Miguel A. Olmos es catedrático de literatura española en la univ. de Rouen-Normandie y miembro del laboratorio interdisciplinario ERIAC (EA 4705). Es autor de una monografía, publicada en 2013, sobre la crítica literaria escrita por poetas (J.R. Jiménez., J. Guillén y J. Gil de Biedma: *Poètes lecteurs (Espagne, 1901-1991)*). Ha coordinado varios trabajos colectivos de inspiración interdisciplinar, siguiendo los métodos de la «Historia cultural» (*Traces et projections de la voix*, 2015; *La Chanson dans l’Espagne contemporaine*, 2019). En su investigación personal se ha ocupado la literatura contemporánea, desde finales del XIX a nuestros días, con especial atención a cuestiones de crítica e interpretación, o de traducción y transposición textuales, a partir de autores y géneros diversos (Machado, Valle-Inclán, Miró, Hernández, Aldecoa, García Calvo, entre otros). Dirige la serie de publicaciones impresas *Sinapia* (PURH, Mont-Saint-Aignan) y la revista electrónica *TDH/Travaux et documents hispaniques* (ISSN : 2262-5976).

Mercedes Sanz Gil. Profesora Titular del Dpto. Filología y Culturas Europeas de la Universitat Jaume I de Castellón. Coordinadora del Máster Universitario en Comunicación Intercultural y Enseñanza de Lenguas-CIEL entre 2009 y 2015, y Directora Académica de la Oficina de Relaciones Internacionales de la UJI entre 2014 y 2018. Líneas de investigación: aplicación de las TIC en el aprendizaje de lenguas, y especialmente del FLE; enseñanza-aprendizaje de lenguas y culturas en contextos plurilingües y multiculturales; autonomía de aprendizaje; acreditación de lenguas; relaciones internacionales. Grupos de investigación TRAP (Traducción y Postmonolingüismo) de la UJI y ATLAS (*Applying Technology To Languages*) de la UNED. Red de innovación educativa SLATES (*Second Life* Aplicado a Tutorías en Enseñanza Superior). Publicaciones relevantes: (2019) “Adquisición de léxico en francés para el turismo a través de una WebQuest”; (2014) “Divulgación del conocimiento en el ciberespacio: un viaje a través del multilingüismo”; (2011) “Internet, ou la nostalgie des pages perdues. De la fugacidad de la red”; (2006) “Espacios virtuales para el aprendizaje del francés”; (2004) *Las Tecnologías de la Información y de la Comunicación y la autonomía de aprendizaje de lenguas. Análisis crítico y estudio de casos en el aprendizaje del FLE* (tesis).

Mario Tomé Díez es Catedrático de la Universidad de León en el Departamento de Filología Moderna. Su campo de investigación se centra en la aplicación de las NTIC e Internet para la enseñanza y aprendizaje del francés lengua extranjera. En este marco ha creado los portales educativos: FLENET, Français langue étrangère et Internet (<http://flenet.unileon.es>), el Campus Virtual FLE (<http://flenet.unileon.es/BSCWprojet/index.html>) así como las comunidades de investigadores y docentes FLENET RedIRIS (<http://flenet.rediris.es>) y Campus FLE Education (<http://flecampus.ning.com/>).

Director de los proyectos de investigación: *FLENET: Francés lengua extranjera e Internet*. Ministerio de Ciencia y Tecnología (Referencia BFF2003-06268) y *Campus Virtual FLE*. Junta de Castilla y León (Referencia LE57/04). Miembro de los Proyectos internacionales: *Integrating Telecollaborative Networks into University Foreign Language Education* (INTENT), (Comisión Europea EACEA - Lifelong learning: Erasmus Selected Multilateral Project Referencia 517622-ES--ESMO) y *Evaluating and Upscaling Telecollaborative Teacher Education* (EVALUATE), (Comisión Europea EACEA - Erasmus+ - Key Action 3; Referencia 582934-EPP-1-2016-2-ES-EPPKA3-PI-POLICY).

Publicaciones: Libros: *Fonética francesa para uso de estudiantes españoles* (1994); *Webpratique FLE* (2005); *La web 2.0 como recurso para la enseñanza del Francés Lengua Extranjera* (2009). Artículos: « Expériences pédagogiques dans le Campus Virtuel FLE », *Etudes de Linguistique Appliquée* (2007); « Productions orales, weblogs et projet de télécollaboration avec le web 2.0 pour l'enseignement du français (FLE) », *Revue ALSIC* (2009); « Réseaux et médias sociaux sur internet pour l'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère », *The Journal of Distance Education* (2011); « Development, analysis and evaluation of oral production in foreign language class with new technologies », *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses* (2015); « Compétences orales et nouvelles technologies dans un cours de français langue étrangère », *Çédille. Revista de estudios franceses* (2016).

Kateřina Valentová est licenciée en Philologie anglaise (2009) et en Philologie française (2013), a obtenu un Master en Langues Appliquées (2011) et un Master en formation pédagogique (2015), et est docteur dans le programme Territoire, Patrimoine et Culture de l'Université de Lleida (2018). Sa thèse de doctorat portait sur la valeur des éléments non verbaux dans le récit littéraire naturaliste, une étude comparée entre Émile Zola et Benito Pérez Galdós. Elle a publié des articles sur le paralangage « Les échos de l'ivresse : le paralangage dans *L'Assommoir* d'Émile Zola », *Çédille* N° 15, 2019, « Análisis de los elementos paralingüísticos en *La Odisea* de Homero », *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*, 2015, sur la kinésie « La pertinence du geste dans *L'Assommoir* de Zola », *Çédille* N° 16, à paraître, et sur la valeur des vêtements « *La Desheredada* y el atuendo que delata », *Isidora: revista de estudios galdosianos*, N° 36, 2019. Elle est chercheuse postdoctorale à l'Université de Lleida, au Département d'Anglais et Linguistique où elle enseigne la littérature comparée, l'autobiographie, et l'écriture créative. Actuellement, elle participe à un projet de recherche sur le vieillissement et la créativité littéraire, analysant les bandes dessinées de tradition anglaise, française et espagnole.

Pablo Zambrano Carballo es licenciado en Filología Anglogermánica por la Universidad de Extremadura y Doctor en Filología por la Universidad de Huelva, en la que actualmente es Profesor Titular de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada. Es autor de *La mística de la noche oscura. San Juan de la Cruz y T. S. Eliot* (Universidad de Huelva, 1996), coordinador de *Estudios sobre literatura y suicidio* (Alfar, 2006) y traductor de Keats (*The Eve of St. Agnes/La víspera de santa Inés*, Universidad de Huelva, 1996) y Balzac (*Illusions perdues/Ilusiones perdidas*, Gredos-Rba, 2008, segunda edición en 2012), así como autor de otros trabajos académicos sobre San Juan de la Cruz, T. S. Eliot, Flaubert, Clarín, Dostoievski, Emily Dickinson, Juan Goytisolo, Octavio Paz, Borges, Balzac y Cabral de Melo Neto, entre otros. Ha sido Investigador Responsable del proyecto de investigación *Suicidio y modernidad. Nuevas actitudes de la literatura ante la muerte voluntaria* y actualmente codirige el proyecto *Pervivencia y recepción de la tragedia griega en el siglo XXI*. Ha realizado estancias docentes e investigadoras en Pomona College (California), Barry University (Florida), Université de Créteil (Francia), Université de Versailles-St-Quentin-en-Yvelines (Francia) y en la Universidad de Estudios Internacionales de Xián (China).

